

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 21:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A lud (wciąż) żałował Beniamina, że JAHWE zrobił wyrwę wśród plemion Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lud zaś wciąż żałował Beniamina, że JAHWE zrobił wyrwę wśród plemion Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ludowi było żal Beniamina, ponieważ JAHWE uczynił wyłom wśród pokoleń Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A lud żałował Beniamina, iż uczynił Pan przerwę w pokoleniach Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I lud wszytek Izraelski barzo żałował i pokutę czynił za wygubienie jednego pokolenia z Izraela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A lud litował się nad Beniaminem, że Pan uczynił wyrwę w pokoleniach izraelskich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I żal było ludowi Beniaminitów, że Pan uczynił wyrwę wśród plemion izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ludowi wciąż było żal Beniaminitów, że JAHWE uczynił wyłom w plemionach Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ludowi nadal było żal Beniaminitów, bo JAHWE uczynił wyłom wśród plemion Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A lud wciąż zdjęty był żalem nad [utrata] Beniamina, ponieważ Jahwe uczynił wyłom wśród pokoleń Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І подалися туди, щоб увійти переспати в Гаваа, і увійшли і сіли на площі міста, і немає чоловіка, що увів би їх до хати переспати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A lud pożałował Binjamina, bowiem WIEKUISTY uczynił wyłom w israelskich pokoleniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I lud żałował Beniamina, gdyż JAHWE uczynił wyrwę między plemionami Izraela.